

Tiesas (trešā palāta) 2008. gada 1. decembra spriedums (Korkein oikeus (Somija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Kriminālprocess pret Artur Leymann, Aleksei Pustovarov

(Lieta C-388/08 PPU) ⁽¹⁾

(Policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās — Pamatlēmums 2002/584/TI — 27. pants — Eiropas apcietināšanas orderis un nodošanas procedūras starp dalībvalstīm — Specifitātes princips — Piekrišanas procedūra)

(2009/C 44/38)

Tiesvedības valoda — somu

Iesniedzējtiesa

Korkein oikeus

Lietas dalībnieki pamata procesā

Artur Leymann, Aleksei Pustovarov

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Korkein oikeus* — Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmuma 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (OV L 190, 1. lpp) 27. panta 2., 3. un 4. punkta interpretācija — Apsūdzības pamatā esošā nodarījuma apstākļi ir mainījušies tādā veidā, ka apsūdzībā runa ir par citiem apstākļiem, kuri nav apcietināšanas ordera pamatā — Jēdziens “nodarījums[s], [...] kas nav nodarījums, par kuru [tā] nodota” — Vajadzība uzsākt piekrišanas procedūru

Rezolutīvā daļa:

1) lai noteiktu, vai attiecīgais nodarījums ir “nodarījums[s], [...] kas nav nodarījums, par kuru tā nodota” 27. panta 2. punkta izpratnē Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmumā 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm, kā dēļ būtu jāpiemēro šī pamatlēmuma 27. panta 3. punkta g) apakšpunkta un 4. punktā paredzētā piekrišanas procedūra, ir jāpārbauda, vai nodarījuma sastāva elementi atbilstoši to aprakstam nodošanas dalībvalsts tiesībās ir tie paši, par kuriem persona tika nodota, un, vai pietiekami atbilst apcietināšanas orderī un vēlākajā procesuālajā dokumentā ietvertā informācija. Izmaiņas laika un vietas apstākļos ir pieļaujamas tiklīdz, ciktāl tās izriet no ordera izdošanas dalībvalstī procesa ietvaros savāktajiem pierādījumiem attiecībā uz apcietināšanas orderī aprakstītajām darbībām, ja nemaina nodarījuma raksturu un nerada pamatlēmuma 3. un 4. pantā paredzētos neizpildīšanas pamatus;

2) tādos apstākļos kā pamata lietā minētie, izmaiņas tāda noziedzīga nodarījuma, kas saistīts ar attiecīgo narkotisko vielu grupu, aprakstā pašas par sevi vien nevar nozīmēt “nodarījumu, [...] kas nav nodarījums, par kuru nodota” Pamatlēmuma 2002/584 27. panta 2. punkta izpratnē;

3) pamatlēmuma 2002/584 27. panta 3. punkta c) apakšpunktā paredzētais izņēmums ir interpretējams tādejādi, ka gadījumā, ja pastāv “nodarījums[s], [...] kas nav nodarījums, par kuru nodota”, ir jālūdz piekrišana atbilstoši šī pamatlēmuma 27. panta 4. punktam un jāsaņem, ja ir jāizpilda ar brīvības atņemšanu saistīts sods vai pasākums. Pret nodoto personu par nodarījumu var uzsākt kriminālvajāšanu un to notiesāt pirms piekrišanas saņemšanas, ja vien kriminālvajāšanas stadijā vai spriedumā par šo noziedzīgo nodarījumu tai netiek piemērots ar brīvības ierobežošanu saistīts pasākums. Katrā ziņā 27. panta 3. punkta c) apakšpunktā paredzētajam izņēmumam nav pretrunā situācija, ja nodotajai personai piemēro ar brīvības ierobežošanu saistītu pasākumu pirms piekrišanas saņemšanas, ja šis pasākums ir juridiski pamatots ar pārējiem Eiropas apcietināšanas orderī ietvertajiem apsūdzības punktiem.

⁽¹⁾ OV C 272, 25.10.2008.

Tiesas (septītā palāta) 2008. gada 19. decembra rīkojums (Verwaltungsgerichtshof (Austrija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Deniz Sahin/Bundesminister für Inneres

(Lieta C-551/07) ⁽¹⁾

(Tiesas Reglamenta 104. panta 3. punkts — Direktīva 2004/38/EK — EKL 18. un 39. pants — Tiesības uz ģimenes dzīves neaizskaramību — Tāda trešās valsts pilsoņa uzturēšanās tiesības, kas dalībvalsts teritorijā ieradies kā patvēruma meklētājs un pēc tam apprecējies ar citas dalībvalsts pilsoni)

(2009/C 44/39)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Verwaltungsgerichtshof